



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФГБОУ ВО «ИГУ»

**Факультет иностранных языков Кафедра
романо-германской филологии**

Утверждаю
Декан факультета
иностраннх языков



Кузнецова О.В

«12» февраля 2024 г.

Рабочая программа дисциплины

Наименование дисциплины – **Б1.В.01 Практикум по культуре речевого
общения (первый иностранный язык)**

Направление подготовки – **45.03.02 Лингвистика**

Направленность (профиль) подготовки – **«Перевод и переводоведение
(первый иностранный язык – испанский; второй иностранный язык –
английский)»**

Квалификация выпускника – **бакалавр**

Форма обучения – **очная**

Согласовано с УМК института
филологии, иностранных языков и
медиакоммуникации

Протокол № 6 от «12» февраля
2024 г.

Председатель

О. Л. Михалева

Рекомендовано кафедрой романо-
германской филологии

Протокол № 5 «25» января 2024 г.

И.о. зав. кафедрой

О. А. Саенко

Иркутск 2024 г.

Содержание

	стр.
I. Цели и задачи дисциплины	3
II. Место дисциплины в структуре ОПОП	3
III. Требования к результатам освоения дисциплины	3
IV. Содержание и структура дисциплины	5
4.1. Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием 5 видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов	
4.2. План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по 7 дисциплине	
4.3. Содержание учебного материала	8
4.3.1. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ	9
4.3.2. Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение в 10 рамках самостоятельной работы студентов	
4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов	11
V. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	14
а) перечень литературы	14
б) периодические издания	14
в) список авторских методических разработок	15
г) базы данных, поисково-справочные и информационные системы	15
VI. Материально-техническое обеспечение дисциплины	15
6.1. Учебно-лабораторное оборудование	15
6.2. Программное обеспечение	16
6.3. Технические и электронные средства обучения	16
VII. Образовательные технологии	16
VIII. Оценочные материалы для текущего контроля и промежуточной аттестации	17

I. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели освоения дисциплины Б1.В.01 «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» соотносятся с общими целями основной образовательной программы «Перевод и переводоведение (первый иностранный язык – испанский; второй иностранный язык – английский)» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика в соответствии с требованиями ФГОС ВО и заключаются в формировании у обучаемых межкультурной иноязычной коммуникативной компетенции, которая включает владение

лингвистическими, речевыми, коммуникативными и социокультурными знаниями, умениями и навыками на уровне, необходимом и достаточном для успешного межличностного, межкультурного и профессионального общения.

Задачи дисциплины:

- Сформировать языковую и коммуникативную компетенции в достаточной мере для дальнейшей профессиональной деятельности.
- Сформировать у студентов представление о грамматическом строе испанского языка, обучить использованию правил грамматики в устной и письменной речи, а также умению анализировать грамматические явления в тексте.
- Сформировать иноязычный активный и пассивный словарный запас студентов.
- Сформировать у студентов навыки говорения посредством развития монологической речи (неподготовленной и подготовленной в виде сообщения или презентации), диалогической речи (беседы) в ситуациях официального и неофициального общения на бытовую и социокультурную тему.
- Сформировать и развить у студентов навык продуктивной письменной речи нейтрального характера в пределах изученного языкового материала с соблюдением норм орфографии и пунктуации испанского языка.

II. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина Б1.В.01 «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, учебного плана подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение».

Дисциплина опирается на знания, умения и компетенции студентов, изучавших в течение 1 курса дисциплину «Б1.О.12 Практический курс первого иностранного языка».

Данная дисциплина является последующей для освоения дисциплин: «Б1.О.15.02 Стилистика», «Б1.О.15.03 История языка», «Б1.О.15.04 Теоретическая грамматика», «Б1.О.16 Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Б1.О.19 История и география стран первого иностранного языка», «Б1.В.03 Практический курс перевода (первый иностранный язык)», «Б1.В.ДВ.01.01 Письменный перевод информационных текстов (первый иностранный язык)», «Б1.В.ДВ.04.01 Устный последовательный перевод информационных текстов (первый иностранный язык)», «Б1.В.ДВ.06.1 Лингвострановедение первого иностранного языка».

III. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс освоения дисциплины направлен на формирование компетенций в соответствии с ФГОС ВО и ОП ВО по данному направлению подготовки – 45.03.02 Лингвистика.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция	Индикаторы компетенций	Результаты обучения
<p><i>ПК-1</i> Способен анализировать материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для их самостоятельного использования и решения профессиональных задач</p>	<p><i>ИДК ПК1.1</i> Анализирует материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для их самостоятельного использования</p>	<p><i>Знать:</i> основные направления современных лингвистических исследований <i>Уметь:</i> извлекать из предлагаемых материалов информацию, имеющую отношение к области лингвистики и межкультурной коммуникации <i>Владеть:</i> навыками лингвистического анализа</p>
	<p><i>ИДК ПК1.2</i> Использует материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения</p>	<p><i>Знать:</i> области практического применения материалов современных лингвистических исследований <i>Уметь:</i> использовать результаты современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для эффективной коммуникации на иностранном языке <i>Владеть:</i> навыками вариативного использования языковых явлений в высказывании, в различных ситуациях общения</p>
	<p><i>ИДК ПК1.3</i> Применяет материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для решения профессиональных задач</p>	<p><i>Знать:</i> алгоритм решения профессиональных задач <i>Уметь:</i> использовать знания принципов ведения межкультурного диалоги в условиях иноязычного общения <i>Владеть:</i> навыками применения лингвистических знаний и знаний межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p>

IV. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Объем дисциплины составляет 11 зачетных единиц, 396 часов

Форма промежуточной аттестации: зачет (семестры 3,4,5,6,7,8)

4.1. Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов

№ п/н	Раздел дисциплины/тема	Семестр	Всего часов	Из них практическая подготовка обучающихся	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся, практическую подготовку и трудоемкость (в часах)				Форма текущего контроля успеваемости/ Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
					Контактная работа преподавателя с обучающимися			Самостоятельная работа	
					Лекция	Семинар/ Практическое, лабораторное занятие/	Консультация		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
3	Раздел I. Разговорная практика. Тема 1. Урбанизация и проблемы жизни в городе. Тема 2. Путешествие за границу. Тема 3. Гостиница и гостиничный бизнес в Испании и России. Тема 4. Народные и национальные праздники, обычаи и привычки русских и испанцев. Тема 5. Испанский фольклор. Тема 6. Особенности испанской и русской гастрономии.	3/4	72/ 72	46/45		36/36		26/27	Устный опрос. Контрольная работа. Самостоятельная работа. Тест.

2	Раздел II. Разговорная практика. Тема 7. Здоровоохранение и здоровье. Тема 8. Роль спорта в нашей жизни	5/6	72/72	44/42		36/32		28/30	Устный опрос. Контрольная работа. Самостоятельная работа.
	Тема 9. Музыкальное искусство Испании. Тема 10. Театральное искусство Испании. Тема 11. Испанское киноискусство.								Тест.
3	Раздел III. Пресса. Разговорная практика. Тема 12. Испанская живопись. История развития испанской живописи XVII – XX веков. Выдающиеся художники Испании. Тема 13. Архитектура Испании. История архитектуры и знаменитые архитектурные памятники Испании. Выдающиеся испанские архитекторы Тема 14. Сибирь. Родной край. История освоения Сибири. Города Сибири. Иркутск, его история, архитектура. Специфика экономического развития региона. Роль Сибири и Иркутской области в экономике России. Тема 15. Байкал – жемчужина Сибири. Географическое положение, флора и фауна Байкала, климат. Развитие туризма на Байкале. Туристические зоны. Экологические проблемы Байкала и региона.	7/8	72/36	36/24		28/16		36/12	Устный опрос. Контрольная работа. Самостоятельная работа. Тест.

4.2. План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Семестр	Название раздела, темы	Самостоятельная работа обучающихся			Оценочное средство	Учебнометодическое обеспечение самостоятельной работы
		Вид самостоятельной работы	Сроки выполнения	Трудоемкость (час.)		
1	Раздел I. Разговорная практика. Аудирование: понимание монолога / диалога	On-line-задания.	4, 8, 12, 15 недели 3 семестра, 3, 7, 10, 14, 17 недели 4 семестра	26/27	On-line-задания на образовательном портале Belca	ЭОР 2245
2	Раздел II. Разговорная практика Аудирование: понимание монолога / диалога	On-line-тестирование. Собеседование. Письменная работа. Доклад с презентацией.	7, 14 недели 5 семестра, 4, 11, 16 недели 6 семестра	28/30	On-line-тестирование на образовательном портале Belca	ЭОР 2245
3	Раздел III. Пресса. Разговорная практика Аудирование: понимание монолога / диалога	On-line-тестирование. Собеседование. Письменная работа. Доклад с презентацией.	7, 15 недели семестра	36/12	On-line-тестирование на образовательном портале Belca	ЭОР 2245
Общий объем самостоятельной работы по дисциплине (час)				159		
Из них объем самостоятельной работы с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий (час)				38		

4.3.1. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

№ п/п	№ раздела и темы	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудоемкость (час.)		Оценочные средства	Формируемые компетенции (индикаторы) *
			Всего часов	Из них практическая подготовка		
1	2	3	4	5	6	7
1	Раздел I. Разговорная практика. Тема 1. Урбанизация и проблемы жизни в городе. Тема 2. Путешествие за границу. Тема 3. Гостиница и гостиничный бизнес в Испании и России. Тема 4. Народные и национальные праздники, обычаи и привычки русских и испанцев. Тема 5. Испанский фольклор. Тема 6. Особенности испанской и русской гастрономии.	Изучение вокабуляра по заданной теме. Выполнение практических упражнений на закрепление лексики. Обсуждение темы в группе, в парах, в малых группах. Представление развернутого высказывания на заданную тему.	72/72		Собеседование Устный опрос Сочинение	ПК-1: ПК-1.1, 1.2, ПК-
2	Раздел II. Разговорная практика. Тема 7. Здоровоохранение и здоровье. Тема 8. Роль спорта в нашей жизни Тема 9. Музыкальное искусство Испании. Тема 10. Театральное искусство Испании. Тема 11. Испанское киноискусство.	Изучение вокабуляра по заданной теме. Выполнение практических упражнений на закрепление лексики. Обсуждение темы в группе, в парах, в малых группах. Представление развернутого высказывания на заданную тему.	72/72		Собеседование Устный опрос Сочинение	ПК-1: ПК-1.1, 1.2, ПК-

3	Раздел III. Пресса. Разговорная практика. Тема 12. Испанская живопись. История развития испанской живописи XVII – XX веков. Выдающиеся художники Испании. Тема 13. Архитектура Испании. История архитектуры и знаменитые архитектурные памятники Испании. Выдающиеся	Изучение вокабуляра по заданной теме. Выполнение практических упражнения на закрепление лексики. Обсуждение темы в группе, в парах, в малых группах. Представление развернутого высказывания на заданную тему.	72/36		Собеседование Устный опрос Сочинение	ПК-1: ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-
	испанские архитекторы Тема 14. Сибирь. Родной край. История освоения Сибири. Города Сибири. Иркутск, его история, архитектура. Специфика экономического развития региона. Роль Сибири и Иркутской области в экономике России. Тема 15. Байкал – жемчужина Сибири. Географическое положение, флора и фауна Байкала, климат. Развитие туризма на Байкале. Туристические зоны. Экологические проблемы Байкала и региона.					

4.3.2. Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение студентами в рамках самостоятельной работы (СРС)

№ п/п	Тема	Задание	Формируемая компетенция	ИДК
1	2	3	4	5
1	Раздел I. Разговорная практика	Прослушать аудио. Ответить на вопросы. Подготовить сообщение по теме с презентацией. Выполнить on-line тестирование на образовательном портале Belca	ПК-1	ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3

2	Раздел II. Разговорная практика	Прослушать аудио. Ответить на вопросы. Подготовить сообщение по теме с презентацией. Выполнить on-line тестирование на образовательном портале Velca	ПК-1	ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3
3	Раздел III. Пресса. Разговорная практика	Прослушать аудио. Ответить на вопросы. Подготовить сообщение по теме с презентацией. Подобрать статью по теме. Подготовить устное представление. Написать сочинение. Выполнить on-line тестирование на образовательном портале Velca	ПК-1	ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3

4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Выполнение самостоятельной работы предусмотрено во внеаудиторной форме, без участия преподавателя, то есть вне наличия непосредственной обратной связи, корректирующих, контролирующих и оценивающих действий преподавателя. Преподаватель определяет цель, содержание деятельности, сроки выполнения заданий. Самостоятельность студента заключается в индивидуальном подходе при осуществлении заданного преподавателем объема и формата работы, в разработке методов решения поставленных проблем.

Внеаудиторная самостоятельная работа предполагает не только работу с текущим материалом и первоисточниками, но и индивидуальную учебно-исследовательскую работу, нацеленную на формирование навыков самостоятельного изучения исследуемой лингвистической проблематики. В связи с чем, выполнение заданий в ходе самостоятельной работы предусматривает разноаспектный формат работ, который включает в себя работу в научной библиотеке, а также работу в Интернете.

В процессе самостоятельной работы студента встречаются все типы заданий по дидактической цели: познавательные, практические, обобщающие. По уровню проблемности самостоятельная работа студента предполагает выполнение репродуктивных, репродуктивно-исследовательских, исследовательских (творческих) заданий. По типам решаемых задач предлагаются: познавательные, творческие, исследовательские задания. Необходимо добиваться от студентов тщательного и полного выполнения домашних заданий.

Основной целью самостоятельной работы является: систематизация и расширение знаний в области практики испанского языка; самосовершенствование практического владения испанским языком; формирование умений, необходимых студенту для самостоятельной работы:

- умение самостоятельно работать над совершенствованием приобретенных умений и навыков владения испанским языком;
- умение пользоваться различными словарями, другой справочной литературой, работать с видео- и аудиозаписями, прессой, техническими источниками информации;

- умение осмыслить учебную задачу и объём работы;
- умение рационально планировать свою деятельность;
- умение найти необходимую информацию в разных источниках, включая интернет;
- умение конспектировать, делать выписки, систематизировать материал, обобщать, выделять главное, анализировать факты и явления и пр.;
- умение четко и грамотно выражать усвоенный материал в устной и письменной форме;
- умение рационально запоминать и обобщать информацию;
- умение задать любой тип вопроса и дать полный и краткий ответ на любой тип вопроса.

Для успешного овладения курсом необходима систематическая работа, связанная с чтением и реферированием литературы теоретического плана на испанском и русском языках, словарями, самостоятельным поиском дополнительной информации. Студентам необходимо заранее ознакомиться со списком рекомендуемой литературы, получить ее в личное пользование либо уточнить место ее нахождения; ознакомиться с графиком СРС. При подготовке самостоятельной работы студентам следует внимательно изучить тему; изучить материал рекомендованной литературы, сравнить его; подготовить краткий план аргументативного ответа на пункты обсуждаемой темы; уяснить определения ключевых терминов. При изложении своей точки зрения студент должен использовать клише на испанском языке, касающиеся высказывания мнения, заключающие согласие или несогласие, клише-связки, клише со значением «подтверждения», «различия», «заклучения, итог». При работе с текстом рекомендуется обращаться к широкому контексту и анализировать затекстовую информацию.

Студенту следует:

- всячески развивать свою переводческую эрудицию, а также расширять общий и страноведческий кругозор.
- учиться правильно работать с электронными словарями, интернет-источниками, энциклопедиями, корпусом русского языка и т. д., а также с текстовыми базами данных (сайтами СМИ, собраниями сочинений писателей). Необходимо уметь объективно оценивать надежность каждого источника и целесообразность обращения к нему в каждом конкретном случае. Нужно быть готовым мотивировать свои переводческие решения ссылками на уместные источники.
- контролировать время выполнения домашнего задания, проводя хронометраж (например, 2 раза в месяц), с целью установить, сколько минут уходит на выполнение каждого этапа работы. Прогресс в учебе можно ожидать только тогда, когда работа над домашним заданием носит активный и целеустремленный характер.

В ходе курса предполагается быстрое пополнение лексического запаса, поэтому его закреплению следует уделять особое внимание не только на занятиях в аудитории, но и дома. Этому способствует не только задание дать письменный перевод текста, предназначенного для анализа, но и тщательная проработка дома упражнений, данных на испанском языке. Рекомендуется выяснять значения всех незнакомых слов по словарю, выписывать их и обращать особое внимание на контекст, в котором они употреблены.

При работе с художественным текстом (домашнее чтение) в случае, если окажется слишком много незнакомых слов, рекомендуется отыскать ключевые, которыми в большинстве случаев являются глаголы.

Рекомендации по проведению занятий в интерактивной форме

Использование интерактивной модели обучения предусматривают моделирование жизненных ситуаций, использование ролевых игр, совместное решение проблем. Исключается доминирование какого-либо участника учебного процесса или какой-либо идеи. Создается среда образовательного общения, которая характеризуется открытостью, взаимодействием участников, равенством их аргументов, накоплением совместного знания. Из объекта воздействия студент становится субъектом взаимодействия, он сам активно участвует в процессе обучения, следуя своим индивидуальным маршрутом. Преподаватель мотивирует обучающихся к самостоятельному поиску информации. Задачей преподавателя становится создание условий для инициативы студентов. Преподаватель отказывается от роли фильтра, пропускающего через себя учебную информацию, и выполняет функцию помощника в работе, одного из источников информации.

Учебный процесс, опирающийся на использование интерактивных методов обучения, организуется с учетом включенности в процесс познания всех студентов группы, каждый вносит свой особый индивидуальный вклад, в ходе работы идет обмен знаниями, идеями, способами деятельности, обязательна обратная связь, возможность взаимной оценки и контроля.

К методам интерактивного обучения относятся те, которые способствуют вовлечению в активный процесс получения и переработки знаний. Интерактивные методы пробуждают у обучающихся интерес, поощряют активное участие каждого в учебном процессе, обращаются к чувствам каждого обучающегося, способствуют эффективному усвоению учебного материала, оказывают многоплановое воздействие на обучающихся, осуществляют обратную связь (ответная реакция аудитории), формируют у обучающихся мнения и отношения, формируют жизненные навыки, способствуют изменению поведения.

4.5. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы и проекты по данной дисциплине не предусмотрены.

V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ а) перечень литературы

а) основная литература

1. Виноградов, В. С. Грамматика испанского языка. Практический курс [Текст] : учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. / В. С. Виноградов. - М. : Высш. шк., 1990. - 432 с. - ISBN 5-06000789-8 (63 экз.).
2. Гонсалес-Фернандес, Е. Ampliando Horizontes. Испанский язык. Грамматика

(продвинутый этап). В2-С1 [Текст] : учеб.-практич. пособие для бакалавров / Е. ГонсалесФернандес, Р. В. Рыбакова, Е. В. Светлова. - М. : Юрайт, 2013. - 270 с. - (Бакалавр. Базовый курс). - ISBN 978-5-9916-2638-5 (30 экз.).

3. Гонсалес-Фернандес, Е. Ampliando Horizontes. Испанский язык. Лексика (продвинутый этап). В2-С1 [Текст] : учеб.-практич. пособие для бакалавров / Е. Гонсалес-Фернандес, Р. В. Рыбакова, Е. В. Светлова. - М. : Юрайт, 2012. - 463 с. : ил. - (Бакалавр). - ISBN 978-59916-1511-2 (3 экз.).
4. Гонсалес-Фернандес, Е. Ampliando Horizontes. Испанский язык. Лексика (продвинутый этап). В2-С1 [Текст] : учеб.-практич. пособие для бакалавров / Е. Гонсалес-Фернандес, Р. В. Рыбакова, Е. В. Светлова. - М. : Юрайт, 2013. - 463 с. - (Бакалавр. Базовый курс). - ISBN 978-5-9916-2625-5 (12 экз.).
5. Литвиненко, Т. Е. Gramática práctica: modo, tiempo y aspecto verbal [Текст] : учебное пособие / Т. Е. Литвиненко. - Иркутск : Издательство ИГУ, 2020. - 311 с.
6. Новикова, В. И. Учебник испанского языка [Текст] : для 2 курса институтов и факультетов иностранных языков / В. И. Новикова. - 2-е изд. пер. - М. : Высш. шк., 1983. - 287 с. – ISBN (?) (34 экз.).
7. Передерий, Е. Б. Язык испанской прессы [Text] = Introducción a la prensa española : учеб. пособие / Е. Б. Передерий. - 2-е изд., перераб. - М. : Высш. шк., 2005. - 301 с. - ISBN 5-06005022-X (10 экз.).
8. Попова, Н. И. Практическая грамматика испанского языка. Морфология [Текст] : учеб. пособие для студентов пед. ин-тов / Н. И. Попова. - 2-е изд. пер. - М. : Просвещение, 1985. - 320 с. (89 экз.).
9. Рабдано, Л. Ц. Практикум по испанскому языку для начинающих. Ч. 1 [Текст] : учеб. пособие по практическому курсу испанского языка для начинающих / Л. Ц. Рабдано, О. П. Стреж, Л. А. Шевченко. - Иркутск : ИГЛУ, 2001. - 105 с. - ISBN 5-88267-127-2 (46 экз.).
10. Стреж, О. П. Экология [Текст] : учеб. пособие по испанскому языку / О. П. Стреж ; ИГЛУ. - М. : АСТ : Восток-Запад, 2007. - 189 с. - ISBN 5-17-042174-5 (79 экз.)

б) дополнительная литература

1. Булатова, Е. Г. Прогулки по старому Мадриду [Text] : лингво-страноведческое пособие по исп. яз. / Е. Г. Булатова. - М. : Едиториал УРСС, 2004. - 160 с. - ISBN 5-354-00757-7 (14 экз.).
2. Дышлевая, И. А. Испанский язык [Текст] : практикум по разговорной речи : учеб. пособие для вузов / И. А. Дышлевая. - СПб. : ИнЪязиздат, 2006. - 272 с. - ISBN 5-98910006-X (20 экз.).
3. Нуждин, Г. А. 75 устных тем по испанскому языку [Текст] : пособие / Г. Нуждин, А. Комарова. - М. : Айрис Пресс, 2000. - 254 с. - (Домашний репетитор). - ISBN 5-7836-0198-5 (3 экз.).
4. Попова, Н. И. Справочник предложного управления в современном испанском языке [Текст] : пособие для учащихся / Н. И. Попова. - М. : Просвещение, 1992. - 400 с. - ISBN 509-003113-4 (52 экз.).
5. Гонсалес-Фернандес, А. Esp@no! hoy. Nivel B1. Испанский язык с элементами делового общения для продолжающих [Текст] : учеб. для бакалавров / А. Гонсалес-Фернандес. -

2-е изд., испр. - М. : Юрайт, 2012. - 335 с. - (Бакалавр. Базовый курс). - ISBN 978-5-9916-18137 (15 экз.).

6. Горохова, М. Г. Учебник испанского языка [Текст] / М. Г. Горохова. - 5-е изд., стер. - М. : КНОРУС, 2016. - 206 с. - (Бакалавриат). - ISBN 978-5-406-04535-0 (5 экз.).
7. Литвиненко, Т. Е. Практическая грамматика испанского языка. Сослагательное наклонение [Text] : учеб. пособие / Т. Е. Литвиненко. - Иркутск : МГЛУ ЕАЛИ, 2015. - 127 с. – ISBN (?) (1 экз.).

в) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Электронная научная библиотека – <http://elibrary.ru/defaultx.asp>

Научная электронная библиотека «КИБЕРЛЕНИНКА» – <http://cyberleninka.ru/>

Научная электронная библиотека ГПНТБ России – <http://ellib.gpntb.ru/>

Электронная библиотека – <http://elibrary.rsl.ru/>

Электронная библиотека ЛАНЬ – <http://e.lanbook.com/>

Электронная библиотека ЮРАЙТ – <http://ebs@urait.ru>

Сайт российской коммуникативной ассоциации <http://www.russcomm.ru/>

Сайт по теории коммуникации <http://kachkine.narod.ru>

Образовательная испанская программа <http://www.RTVE>

VI. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Учебно-лабораторное оборудование

Факультет располагает современной информационно-технологической инфраструктурой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, лабораторной, практической и научноисследовательской работы студентов, предусмотренных учебными планами.

В институте имеются 11 компьютерных классов (135 персональных компьютера, имеющих выход в Интернет); 5 компьютерных классов и 35 мультимедийных класса, 1 конференц-зал оснащены стационарным мультимедийным оборудованием для аудиовизуальной демонстрации материалов лекционных курсов (41 проектор, 41 экран, 6 интерактивных досок); в 2-х мультимедийных классах находятся 2 телевизора с жидкокристаллическим экраном. В учебном процессе применяется также передвижное презентационное оборудование: 34 ноутбука и 7 проекторов. Все компьютеры оснащены необходимыми комплектами лицензионного программного обеспечения.

Компьютерные классы объединены в локальную сеть; обеспечивается доступ к информационным ресурсам, к различным базам данных; в читальных залах открыт доступ к справочной и научной литературе, к периодическим изданиям. Кроме этого, учебный корпус оснащен точками свободного доступа wi-fi, которыми активно пользуются студенты и сотрудники.

6.2. Программное обеспечение

6.2. Программное обеспечение:

1. **«Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 15002499 Node 2 year Educational Renewal License».** – Срок действия: от 2017.12.13 до 2020-01-

21.

2. **Microsoft Desktop Education Allng License / software Assurance Pack Academic OLV 1 License Level E Enterprise.** Срок действия: до 2019-11-30. Следующая подписка с 2019-11-30 по 2019-11-30.

3. **Drupal 7.5.4.** Условия правообладателя (Лицензия GPL-2.0 - ware free). Условия использования по ссылке: https://www.drupal.org/project/terms_of_use. Обеспечивает работу портала электронного портфолио студентов и аспирантов ИГУ <http://eportfolio.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.

4. **Moodle 3.5.1.** – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>. Обеспечивает работу информационнообразовательной среды <http://belca.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.

5. **Google Chrome 54.0.2840.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome// Срок действия: бессрочно.

6. **Mozilla Firefox 50.0.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>. Срок действия: бессрочно.

7. **Opera 41. Браузер** – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>. Срок действия: бессрочно.

8. **PDF24Creator 8.0.2.** Приложение для создания и редактирования документов в формате PDF. – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_en_de.pdf . Срок действия: бессрочно.

9. **VLC Player 2.2.4.** Свободный кроссплатформенный медиаплеер. Условия правообладателя (ware free). – Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>. Срок действия: бессрочно.

10. **BigBlueButton.** Открытое программное обеспечение для проведения вебконференции. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>. Обеспечивает работу отдельного модуля Moodle 3.2.1 для работы ИОС. Срок действия: бессрочно.

11. **АСТ-Тест Plus 4.0** (на 75 одновременных подключений) и Мастер-комплект (АСТ-Maker и АСТ-Converter) (ежегодно обновляемое ПО), лицензий - 75шт. Договор №1392 от 30.11.2016, срок действия: 3 года.

12. **Sumatra PDF.** свободная программа, предназначенная для просмотра и печати документов в форматах PDF, DjVu[4], FB2, ePub, MOBI, CHM, XPS, CBR/CBZ, для платформы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL 3-ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra_PDF. Срок действия: бессрочно.

13. **Media player home classic.** Свободный проигрыватель аудио- и видеофайлов для операционной системы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL - ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Media_Player_Classic. Срок действия: бессрочно.

14. **AIMP.** Бесплатный аудиопроигрыватель с закрытым исходным кодом, написанный на Delphi. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.aimp.ru/>. Срок действия: бессрочно.

15. **Speech analyzer.** Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www-01.sil.org/computing/sa/index.htm>. Срок действия: бессрочно.

16. **Audacity.** Программа анализа звучащей речи. Условия правообладателя (Лицензия - GNU GPL v2). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Audacity>. Срок действия правообладателя: бессрочно.

17. **Inkscape.** свободно распространяемый векторный графический редактор, удобен для создания как художественных, так и технических иллюстраций. Условия правообладателя: Лицензия -**GNU GPL 2 (ware free)**. Условия использования по ссылке: <https://inkscape.org/ru/download/>. Срок действия: бессрочно.

18. **Skype 7.30.0.** Бесплатное проприетарное программное обеспечение с закрытым кодом, обеспечивающее текстовую, голосовую и видеосвязь через Интернет между компьютерами, опционально используя технологии пиринговых сетей. Условия правообладателя (Лицензия Adware) - Условия использования по ссылке: <https://www.skype.com/ru/about/>. Срок действия: бессрочно.

19. **Adobe Acrobat Reader.** Бесплатный мировой стандарт, который используется для просмотра, печати и комментирования документов в формате PDF. Условия правообладателя: Условия использования по ссылке: <https://get.adobe.com/ru/reader/otherversions/>. Срок действия: бессрочно.

20. **Circles.** Программа интерактивной визуализации многоуровневых данных: числовых значений или древовидные структуры. Условия правообладателя (Лицензия BSD). Условия использования по ссылке: <https://carrotsearch.com/circles/free-trial/>.

6.3. Технические и электронные средства

С авторскими презентациями и материалами к практическим занятиям можно ознакомиться по ссылкам:

<https://belca.isu.ru/course/view.php?id=2245>

VII. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Преподавание дисциплины осуществляется в форме практических занятий, а также включает самостоятельную работу студентов по освоению теоретического и практического материалов. Промежуточная отчетность предполагает выполнение самостоятельных и контрольных работ, тестов, диктантов для проверки усвоения пройденной темы.

В ходе проведения практических занятий используются информационнокоммуникативные технологии, проектные технологии, технология проблемного обучения, модульная технология, дискуссии, устные выступления с презентациями в формате PowerPoint с использованием справочных ресурсов интернета.

Используются интерактивные формы проведения занятий (интерактивная форма: мастер-классы, пары и мелкие группы) с целью формирования и развития профессиональных навыков студентов. Широко применяются мультимедийные средства. Сетевые компьютерные технологии включают использование ресурсов Интернет и виртуального университета.

VIII. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ Оценочные материалы текущего контроля

Демонстрационный вариант

Escriba una redacción (120-150 palabras) eligiendo uno de los temas siguientes: “Los mitos sobre la salud” o “Los problemas de las enfermedades graves”

Оценочные средства для промежуточной аттестации (в форме зачета)

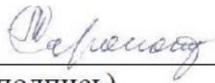
Зачет: 3,4,5,6,7,8 семестры

Зачет выставляется по результатам работы на практических занятиях, выполнения тестов/контрольных заданий, выполнения заданий по СРС, выполнения итоговой зачетной работы (сочинение, создание и представление презентации по теме, устное собеседование).

Примерные задания для устного/письменного высказывания:

1. Urbanización y problemas de la vida en la ciudad
2. Medios de transporte público y sus problemas
3. Ciudad de Rusia que me gustaría visitar
4. Ciudad de España o América Latina que me gustaría visitar
5. La ciudad del futuro
6. Curiosidades de Madrid
7. Mi apartamento
8. Viaje al extranjero: preparación, trámites en el aeropuerto
9. Viaje en avión: ventajas e inconvenientes
10. Viaje en tren: ventajas e inconvenientes
11. Viaje en coche: ventajas e inconvenientes
12. Turismo: tipos y características
13. Hotel: tipos, hacer reserva, alojamiento
14. El mejor viaje de mi vida

Разработчики:



(подпись)

к.ф.н., доцент

(занимаемая должность)

Л.Н. Сорокопуд

(инициалы, фамилия)



(подпись)

ст. преподаватель

(занимаемая должность)

М.О. Куртаева

(инициалы, фамилия)

Программа рассмотрена на заседании кафедры романо-германской филологии

«25» я н в а р я 2024 г. Протокол № 5

И.о. зав. кафедрой
(Саенко О. А.)

